



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano-
Alto Adige

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUN DA
LA VAL

Provinzia Autonoma de Balsan-Südtirol

Delibera
della giunta comunale

Beschluss
des Gemeindevausschusses

Deliberaziun
dla giunta de comun

Prot. Nr.	Seduta del – Sitzung vom – Sentada di 29.09.2026	Ore - Uhr - Ora 08:00
-----------	---	--------------------------

OGGETTO: Concessione e liquidazione di un contributo una tantum a diverse associazioni e organizzazioni	GEGENSTAND: Gewährung und Auszahlung eines einmaligen Beitrages an verschiedene Vereine und Organisationen	ARGOMËNT: Conzesciun y licuidaziun de n contribut una tantum a deplü associaziuns y organisaziuns
---	--	---

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc é:

			Assenti giustif. Entsch. abwesend Assënc iustif.	Assenti ingiust. Abwesend unentsch. Assënc nia iust.
Felix Nagler	Bürgermeister	Sindaco		
Felix Dapoz	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Alexander Alton	Referent	Assessore		
Magdalena Miribung	Referent	Assessore		
Carlo Nagler	Referent	Assessore		

Assiste il/la segretario/a comunale,

Ihren Beistand leistet der/die Gemein-
desekretär/in,

Al assistëia le/la secreter/ia de comun,

Dr. Monica Willeit

Constatata la legalità della seduta, il
signor

Nach Feststellung der Beschlussfähig-
keit, übernimmt Herr

Do avëi constaté la legalité dla senta-
da, suratol le signur

Felix Nagler

nella sua qualità di Sindaco ne assume
la presidenza e dichiara aperta la sedu-
ta. La giunta passa alla trattazione
dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeis-
ter den Vorsitz und erklärt die Sitzung
für eröffnet. Der Ausschuss behandelt
obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza
y detlarëia daverta la sentada. La giunta
de comun trata l'argomënt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018 ;

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 ;

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs i arac positifs aladô dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat technich-amministratîf** cun la merscia digitala

jDpTcElzge2czAuxUYcBpLlcsz5OIIOPhxxqlk7mrb8=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabil** cun la merscia digitala

1Rjlr2qhXQZDH44+wLYH1mW0wSSB8MERk2nXItUEzQQ=

Vista la domanda di contributo del Corpo Vigili del fuoco volontari di La Valle, protocollo n. 10726 del 31.08.2026

Nach Einsichtnahme in das Beitragsgesuch der Freiwilligen Feuerwehr Wengen, Protokoll Nr. 10726 vom 31.08.2026;

Odüda la domanda de contribüt di Stüdafüch La Val, protocol n. 10726 di 31.08.2026;

Vista la domanda di contributo del Coro parrocchiale di La Valle, protocollo n. 10554 del 26.08.2026

Nach Einsichtnahme in das Beitragsgesuch des Kirchenchores Wengen, Protokoll Nr. 10554 vom 26.08.2026;

Odüda la domanda de contribüt dl Cor de dlijia da La Val, protocol n. 10554 di 26.08.2026;

Vista la domanda di contributo della Società Cooperativa di Comunità Pares, protocollo n. 11127 del 10.09.2026

Nach Einsichtnahme in das Beitragsgesuch der Bürgergenossenschaft Pares, Protokoll Nr. 11127 vom 10.09.2026;

Odüda la domanda de contribüt dla Cooperativa de comunità Pares, protocol n. 11127 di 10.09.2026;

Accertato,

Festgehalten,

Azerté,

che il Corpo Vigili del fuoco volontari di La Valle dispone da 4 anni di un drone;

dass die freiwillige Feuerwehr von Wengen seit 4 Jahren über eine Drohne verfügt.

che i stüdafüch da La Val á da 4 agn incá n drone;

che il drone facilita notevolmente certi interventi e rappresenta quindi una parte importante dell'equipaggiamento ;

dass die Drohne bestimmte Einsätzen wesentlich erleichtert und somit zu einem wichtigen Bestandteil der Ausrüstung zählt;

che le drone alisirëia de tröp certi intervënc y rapresentëia insciö na perta importanta dl echipamënt;

Accertato,

Festgehalten,

Azerté,

che le batterie per la trazione del drone sono in parte difettose e devono essere sostituite per garantire la piena efficienza del velivolo;

dass die Batterien für den Antrieb der Drohne zum Teil defekt sind und ausgetauscht werden müssen, um die Funktionsfähigkeit des Fluggeräts zu gewährleisten;

che les patries por la traziun dl drone é en pert da defet y mëss porchël gnides barataades fora por garantí la plëna funzionalité dl meso da joré;

Ritenuto giustificato sostenere il Corpo vigili volontari di La Valle cun un contributo;

Erwogen, die Feuerwehr von Wengen mit einem Beitrag zu unterstützen;

Aratè iustifiché da sostigní i Stüdafüch da La Val cun n contribüt;

Accertato,

Festgehalten,

Azerté,

che il coro parrocchiale di La Valle organizza a ottobre una gita sociale nel comune gemellato di Pfronten in germania;

dass der Kirchenchor Wengen in Oktober einen Vereinsausflug in die Partnergemeinde Pfronten in Deutschland organisiert.

che le coro de dlijia da La Val organisëia d'otober na gita tl comun gemelè de Pfronten di Paisc Tudësc;

che tale gita contribuisce a solidificare i rapporti di amicizia tra le varie associazioni dei due comuni gemellati;

dass der Ausflug dazu beiträgt die Freundschaftsbeziehungen zwischen den Vereinen der beiden Partnergemeinden zu verfestigen;

che la gita porta pro a raforzé i raporc de amicizia tra les associaziuns di dui comuns gemelá;

Ritenuto giustificato sostenere il coro parrocchiale di La Valle cun un contributo;

Erwogen, den Kirchenchor Wengen mit einem Beitrag zu unterstützen;

Aratè iustifiché da sostigní le coro de dlijia da La Val cun n contribüt;

Accertato,

che la Società Cooperativa di Comunità Pares ha preso in carico la manutenzione ordinaria e straordinaria delle strade forestali nel comune di La Valle;

che la strada forestale Rit-Jú é stata danneggiata seriamente dal maltempo e necessita di interventi urgenti di manutenzione per ripristinare la viabilità;

che il Servizio forestale provinciale contribuisce per il 70 % al costo totale dell'intervento

Accertato,

che la strada forestale Rit-Ju non viene utilizzata solo da automezzi, ma anche da ciclisti ed escursionisti per cui la manutenzione rappresenta anche un contributo alla tutela del paesaggio e alla valorizzazione delle nostre montagne;

Ritenuto

giustificato sostenere la Società Cooperativa di Comunità Pares di La Valle con un contributo;

verificate le disponibilità di bilancio e ritenuto di prendere in particolare considerazione le domande presentate dalle associazioni che svolgono un'attività principalmente a beneficio della popolazione locale

Visti:

il regolamento comunale per la concessione di contributi, n.t.v.;

le direttive per la concessione ed il pagamento di contributi ai sensi del regolamento succitato, approvate con delibera della giunta comunale 41 del 07.03.2017;

Visti:

il bilancio di previsione corrente;

lo statuto comunale vigente;

il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

LA GIUNTA COMUNALE delibera

all'unanimità in forma palese

1) di concedere al Corpo Vigili del fuoco volontari di La Valle un contributo di 5.500,00 € per l'acquisto delle batterie per il drone;

2) di concedere al Coro parrocchiale di La Valle un contributo di 1.200,00 € per l'organizzazione della gita sociale nel comune gemellato di Pfronten in Germania;

Festgehalten,

dass die Bürgergenossenschaft Pares hat die ordentliche und außerordentliche Wartung der Forststraßen in der Gemeinde Wengen übernommen hat;

dass die Forststraße Rit-Ju durch Unwetter stark beschädigt worden ist und dringende Reparaturmaßnahmen erforderliche sind, um die Befahrbarkeit wieder zu gewährleisten;

dass 70 % der Kosten des Eingriffes von der Landesforstbehörde gedeckt werden;

Festgehalten,

dass die Forststraße Rit-Ju nicht nur von Fahrzeugen, sondern auch von Radfahrer und Wanderer benutzt wird und deren Instandhaltung auch einen Beitrag hinsichtlich des Landschaftsschutzes und der Aufwertung unserer Berge darstellt ;

Erwogen,

die Bürgergenossenschaft Pares mit einem Beitrag zu unterstützen;

in Anbetracht der hierfür verfügbaren Haushaltsmittel und in der Erwägung, besonders die Gesuche jener Vereine zu berücksichtigen, die ihre Tätigkeit zum Wohl der örtlichen Gemeinschaft ausüben

Nach Einsichtnahme:

in die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, i.g.F.;

in die mit Ausschussbeschluss 41 vom 07.03.2017 genehmigten Richtlinien für die Gewährung und die Auszahlung von Beiträgen im Sinne der oben genannten Verordnung;

Nach Einsichtnahme:

in den laufenden Haushaltsvoranschlag;

in die geltende Satzung der Gemeinde;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in offenkundiger Form

1) Der Freiwilligen Feuerwehr von Wengen einen Beitrag von 5.500,00 € für den Ankauf der Batterien für die Drohne zu gewähren;

2) Dem Kirchenchor von Wengen einen Beitrag von 1.200,00 € für die Organisation des Vereinsausfluges in die Partnergemeinde Pfronten in Deutschland zu gewähren;

Azerté,

che la Cooperativa de comunité Pares à surantut la manutenziun ordinara y straordinaria dles strades forestales dl comune da La Val;

che la strada forestala Rit-Ju é gnüda dannada dassent dal maltëmp y al é debøjëgn de intervënc de prescia de manutenziun por ripristinë la viabilité;

che le 70% di cosc dl intervënt vëgn curis dal sorvise forestal provincial;

Azerté,

che la strada forestala Rit-Ju ne vëgn nia ma adorada da auti, mo ince da rodes y escursionisc che la manutenziun rappresentëia ince n contribut ala tutela dl paesaje y ala valorisaziun de nostes munts;

Aratè

iustifiché da sostigní la Cooperativa de comunité Pares cun n contribut;

considerades les disponibilites tl bilanz y aratè de to in conscidraziun particolare les domandes de chëres associazziuns che destriga na ativité che va a bëgn dandadüt dla popolaziun dl post;

Odüs:

le regolamënt comunel por la conzesciun de contribuć, t.t.v.;

les directives por la conzesciun y le paiamënt de contribuć aladô dl regolamënt suradit, aprovades cun delibera dla junta comunala 41 di 07.03.2017;

Odüs:

le bilanz de previjiun corënt;

le statut de comun varënt;

le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;

deliberă LA JUNTA DE COMUN

al'unanimité en forma evidënta

1) de conzede ai Stüdafüch da La Val n contribut de 5.500,00 € por la cumpra dles patries por le drone;

2) De conzede al cor de dljia da La Val n contribut de 1.200,00 € pro l'organizaziun dla gita sozjala tl comune gemelé de Pronten ti Paisc Tudësc;

- | | | |
|---|--|---|
| 3) i concedere alla Società Cooperativa di Comunità Pares un contributo di 3.700,00 € per la manutenzione straordinaria della strada forestale Rit-Ju; | 3) Der Bürgergenossenschaft Pares einen Beitrag von 3.700,00 € für die außerordentlichen Instandhaltung der Forststraße Rit-Ju zu gewähren; | 3) de conzede ala Cooperativa de comunité Pares n contribut de 3.700,00 € por la manutenziun straordinaria dla strada forestala Rit-Ju; |
| 4) di autorizzare la liquidazione degli importi, previo accertamento dei presupposti stabiliti dall'art. 8 del regolamento comunale per la concessione di contributi; | 4) die Auszahlung der Beträge, vorbehaltlich der Prüfung der hierfür von Art. 8 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen vorgeschriebenen Voraussetzungen, zu genehmigen; | 4) de autorisé la licuidaziun dles somes, dô azertamënt dles condiziuns stabilides dal art. 8 dl regolamënt communal por la conzesciun de contribuéc; |
| 5) di imputare gli importi al capitolo corrispondente del corrente bilancio di previsione; | 5) die Beiträge dem Kapitel des laufenden Haushaltsvoranschlags anzulasten; | 5) de oblié les somes söl capitul corespondënt dl bilanz de previjiun; |

Anno/Jahr	UEB	Cap./Kap.	CDC/KS	€	Descrizione	Beschreibung
Anno/Jahr	UEB	Cap./Kap.	CDC/KS	€	Descrizione	Beschreibung
Anno/Jahr	UEB	Cap./Kap.	CDC/KS	€	Descrizione	Beschreibung
2026	01111.04	40100	11100	1.200,00 €	Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

Il Sindaco – Der Bürgermeister
L'Ombolt

Il/La segretario/a comunale – Der/Die Gemeindesekretär/in
Le/La secreter/ia de comun

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Contro il presente provvedimento ogni cittadino/a può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Bürger/in innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Cuntra chësc provedimënt pó vigni zittadin/a presenté oposiziuns ala junta de comun anter i diesc dis de publicaziun de chësc medemo provedimënt aladò dl articul 183, coma 5 dl codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun la Lege regionala di 3 de ma 2018, n. 2. Implö pó vigni interessé/ada presenté recurs aladò dl art. 41, coma 2, dl D.Lgs 104/2010 ala seziun autonoma da Balzan dl Tribunal Aministratif Regional anter 60 dis do la perioda de publicaziun de chësta deliberaziun. Sce chësta deliberaziun reverda prozedöres d'afidamënt de laurs, fornidöres y sorvise publics, dailó é le termin por fá recurs scurté aladò dl art. 120, coma 5, D.Lgs. 104/2010 a 30 dis da canche an l'á odüda.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
19960	498	